

Mieterselbstauskunft / *Tenant Self-Disclosure*

Ich bin an der Anmietung eines Apartments im **SLC Campus (SLC1 - SLC2 - SLC3)** in 85748 Garching, Freisinger Landstraße, interessiert / *I am interested in renting an apartment at SLC Campus (SLC1 - SLC2 - SLC3) in 85748 Garching, Freisinger Landstraße,*

ab dem / *starting from* _____

Mir ist bekannt, dass die Selbstauskunft von mir nicht verlangt werden kann, jedoch der Vermieter seine Entscheidung für eine eventuelle Vermietung auf die vollständigen und wahrheitsgemäßen Angaben aus dieser Auskunft stützt und diese zur Vorbedingung macht. Im Rahmen der **freiwilligen Selbstauskunft** erteile ich dem Vermieter die nachfolgenden Informationen in Bezug auf eine mögliche Anmietung des o.g. Mietobjekts: / *I am aware that this self-disclosure can not be demanded, but the landlord makes it precondition to rent only on a complete and truthful declaration. As part of this voluntary self-disclosure I provide the following information in regards to a possible rental of the above rental object:*

Mieter / tenant		Personalausweis / Passport
Name / last name		Nr. / No.
Vorname / first name		gültig bis / <i>valid until</i>
Geburtsdatum und -ort date of birth and birthplace		ausgestellt in / <i>place of issue</i>
aktuelle Anschrift Straße PLZ Ort mailing address		
Telefon-Nummer / telephone		am / on
Mobilfunk / mobile number		
Email-Adresse / e-mail-address		
Ausbildungseinrichtung (z.B. TU / LMU München) und Fachrichtung / University and field		

I. Ich erkläre, dass ich in der Lage bin, alle zu übernehmenden Verpflichtungen aus dem Mietvertrag, insbesondere die Erbringung der Mietkaution in Höhe von drei Monatsmieten sowie der Miete plus Nebenkosten, zu leisten. / *I declare that I am in the position to meet all of my obligations of the rental agreement, in particular in provision of the rental deposit of 3 months rent as well as the rent plus utilities.*

II. Ich erkläre, dass die vorgenannten Angaben vollständig und wahrheitsgemäß gemacht wurden. Bei Abschluss eines Mietvertrages können Falschangaben die Aufhebung oder fristlose Kündigung des Mietverhältnisses zur Folge haben. / *I declare that the information I have provided is complete and truthful. With conclusion of the rental agreement any misrepresentation can result in annulment and notice of cancellation of the rental agreement.*

III. Ich bin damit einverstanden, dass der Vermieter bei der SCHUFA Holding AG, Wiesbaden die Schufa-Verbraucherauskunft zum Zwecke der Vermietung einholt. Auf Wunsch kann auch eine SCHUFA Selbstauskunft vorgelegt werden. / *I agree that the landlord can obtain the „Schufa-Verbraucherauskunft“ at the SCHUFA Holding AG, Wiesbaden, for personal details, including information about income. I will provide the „SCHUFA“-Information by request.*

IV. Ich habe die Datenschutzerklärung der Jost Verwaltungs GmbH zur Kenntnis genommen und stimme der Erfassung, Nutzung und Übertragung meiner Daten zu: (<https://www.studentenwohnung-garching.de/datenschutz/>). / *I have read the „Datenschutzerklärung“ (privacy policy) of the Jost Verwaltungs GmbH and agree to the collection, the use and transfer of my data.*

Ort, Datum / city, date

Unterschrift Mietinteressent/in / *tenant signature*

Absenden / send